



His Holiness Pope Kyrillos VI (Meshir 30)

(البابا كيرلس السادس (30 أمشير))

(1/35) Among the stars of paradise / Servant of the Lord Jesus / The light of the Paramos+ / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(1/35) في كواكب الفردوس / خادم الرب يسوس / ضياء دير البراموس / بنيوت آفا كيرلس

+ Paramos = (Roman) Monastery

(2/35) Immanuel chose him / He determined to resign / And be servant of the Gospel / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(2/35) إختياره عمانوئيل / أثر أن يستقيل / ليكون خادم الإنجيل / بنيوت آفا كيرلس

(3/35) He was nominated for the bishopric / So he left the seminary / Preferring the wilderness / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(3/35) رُشِّحَ للأسقفية / فغادر الإكليريكية / مُفضِّلاً البرية / بنيوت آفا كيرلس

(4/35) He preferred solitude / Walked in its harsh road / God granted him wisdom / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(4/35) فضَّلَ حياة الخلوة / سَلَكَ طريقها الكربة / أعطاه الله حكمة / بنيوت آفا كيرلس

(5/35) The fathers has compassion / The saint prayed with hope / The heavens supported him / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(5/35) أشفق عليه الأباء / صلى القديس برجا / ساندته عناية السماء / بنيوت آفا كيرلس

(6/35) Seven monks were exiled / He offered himself to serve / Those who were expelled / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(6/35) خرج الرهبان السبعة / فَوَهَبَ نفسه لخدمة / الذين طردوا بالقوة / بنيوت آفا كيرلس

(7/35) In the due time / The monks returned with joy / To their monastery quickly / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(7/35) ولما جاء الحين / رجع الرهبان فرحين / إلى ديرهم مسرعين / بنيوت آفا كيرلس

(8/35) He prayed in the windmill / Matins and vespers / God granted him support / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(8/35) صلى في الطاحونة / باكر وعشية / أعطاه الله معونة / بنيوت آفا كيرلس

(9/35) Immanuel guided him / He performed a great deed / In the Monastery of Saint Samuel / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(9/35) أرشده عمانوئيل / قام بعمل جليل / في دير أنبا صموئيل / بنيوت آفا كيرلس

(10/35) God chose him to become / The shepherd of shepherds / He cried bitterly / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(10/35) إختارته عناية الله / ليكون راعي الرعاة / كان يبكي بمرارة / بنيوت آفا كيرلس

(11/35) Great is his struggle / Wise is his counsel / The Lord his God chose him / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(11/35) عظيم في جهاده / حكيم في إرشاده / إختاره الرب إلهه / بنيوت آفا كيرلس

(12/35) He heard the Apostle's saying / He rebuked the slothful / He served his pure soul / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(12/35) سمع قول الرسول / ووبخ الكسول / خدم نفسه البتول / بنيوت آفا كيرلس

(13/35) He had compassion on the flock / Did not let it get lost / Shepherding it with a meek heart / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(13/35) أشفق على القطيع / لم يتركه بضيع / رافقه بقلب وديع / بنيوت آفا كيرلس

(14/35) He sought not the flatterers / He guided those who were in opposition / He was a faithful man / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(14/35) لم يخطب ود المادحين / أرشد المنافقين / كان الرجل الأمين / بنيوت آفا كيرلس

(15/35) Truly humble / Lover of everyone / Friend of the angels / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(15/35) متضع بالحقيقة / محب الخليقة / صديق الملائكة / بنيوت آفا كيرلس

(16/35) He arose at dawn / Both in health and sickness / To praise the Lord of hosts / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(16/35) قام وقت الأسحار / في القوة والأمراض / ليُسبح رب القوات / بنيوت آفا كيرلس

(17/35) God smelled his prayers / His incense and fasting / He accepted them before Him / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(17/35) الله إشم صلواته / وبخوره مع أصوامه / قبلها قدامه / بنيوت آفا كيرلس

(18/35) Hail to the man of prayer! / Hail to the lover of God! / The receiver of sinners / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(18/35) السلام لرجل الصلاة / السلام لمحبي الإله / وقابل الخطاة / بنيوت آفا كيرلس

(19/35) Hail to the new Jeremiah / Of great asceticism / Tears and groaning / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(19/35) السلام لإرميا الجديد / صاحب النسك الشديد / ذو الدموع والتهديد / بنيوت آفا كيرلس

(20/35) You were granted Moses' grace / Priesthood of Aaron / Wisdom of Solomon / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(20/35) نِلْتَ نعمة موسى / وكهنوت هارون / وحكمة صولومون / بنيوت آفا كيرلس

(21/35) To the light, he guided us / To the friendship of Saint Mina / He built his church / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(21/35) إلى النور هداانا / لصداقة مارمينا / وكنيسة بناها / بنيوت آفا كيرلس

(22/35) In a short time / He accomplished many deeds / By the help of the Creator / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(22/35) في مدة قصيرة / قام بأعمال كثيرة / بمعونة ربّ الخليفة / بنيوت آفا كيرلس

(23/35) He built the cathedral / And many churches / He spread Christianity / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(23/35) بنى الكاتدرائية / وكنائس كثيرة / نشر المسيحية / بنيوت آفا كيرلس

(24/35) Amazingly he restored / The relics of our beloved / Saint Mark our preacher / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(24/35) بأعجوبة أعاد لنا / رفات حبيبنا / مارمرقس كاروزنا / بنيوت آفا كيرلس

(25/35) The poor, he gave them / The sick, he healed them / The mournful, he comforted / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(25/35) المساكين أعطاهم / المرضى شفاهم / الحزانى عزاهم / بنيوت آفا كيرلس

(26/35) He loved the Ethiopians / As the shepherd of the church / He dealt with them in love / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(26/35) أَحَبَّ أهل الحبشة / راعي الكنيسة / عاملهم بمحبة / بنيوت آفا كيرلس

(27/35) In the Church of Zeitun / The pure Mother appeared / In the era of this tender shepherd / Our father Abba Kyrillos (Cyril) /

(27/35) في كنيسة الزيتون / ظهرت الأم البتول / في عهد الراعي الحنون / بنيوت آفا كيرلس

(28/35) He prepared the myron / Among the faithful / After many years / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(28/35) بيده عمل الميرون / بين المؤمنين / مِنْ بَعْدِ طول السنين / بنيوت آفا كيرلس

(29/35) He called the departure / Of the
righteous a voyage / He prayed to the Lord of
lights / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(29/35) سَمَّى إنتقال الأبرار / إلى السماء أسفار / طَلَبَ رَبِّ
الأنوار / بنيوت آفا كيرلس

(30/35) He left a decree / To be buried in his
Monastery / Next to his intercessor / Our
father Abba Kyrillos (Cyril)

(30/35) تَرَكَ وثيقة / أن يُدفن في ديرِه / بجوار شفيعه / بنيوت
آفا كيرلس

(31/35) Heaven called to him / He responded
to the call / And departed to the fathers /
Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(31/35) دَعَتْهُ السماء / فَلَجَى النداء / وَرَحَلَ للآباء / بنيوت آفا
كيرلس

(32/35) At the time of his departure / He
said, "God shall guard you" / He completed
his struggle / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(32/35) في ساعة إنتقاله / قال الرب يرعاكم / وَأَكْمَلَ جهاده /
بنيوت آفا كيرلس

(33/35) Remember the church of faith /
Remember us at all times / Before God, the
Judge / Our father Abba Kyrillos (Cyril)

(33/35) أذكر وحدة الإيمان / وأذكرنا في كل أوان / أمام الله
الديان / بنيوت آفا كيرلس

(34/35) O children of praise / Compose today
a praise / To the beloved of Christ / Our
father Abba Kyrillos (Cyril)

(34/35) يا أبناء التسبيح / أنظموا اليوم مديح / لحبيب يسوع
المسيح / بنيوت آفا كيرلس

(35/35) The mention of Your name / Is in all
the believers' mouths / They all say, "O God
of Pope Kyrillos / Help all of us!"

(35/35) تفسير إسمك في أفواه / كل المؤمنين / الكل يقولون يا
إله / البابا كيرلس أعنا أجمعين